

# Uljana P. Zamaslo

Kyiv, Ukraine – New Jersey, USA, [uljanap@gmail.com](mailto:uljanap@gmail.com)

---

## Experience

### **Freelance Translator/Interpreter**

Ukraine - USA

June 2009-Present

- Work directly with private and corporate clients to create documents which meet specific requirements regarding transliteration, formatting, style, and terminology
- Develop client centered communication methods to ensure timely and accurate exchange of information
- Topics: psychology, transportation, physics, contemporary politics and history, genealogy, medical care, correspondences, and restaurant menus
- Consecutive telephone interpretation

### **ESL Communication Skills Teacher**

Ukraine

April 2008-Present

- Individual and group lessons
- Developed teaching plans, activities, and interactive tasks to stimulate interest and foster better understanding of information presented, as dictated by level and, when applicable, school curriculum

### **Registered Nurse—Chilton Medical Center**

New Jersey, USA

February 2016-August 2018

- Staff nurse in the Emergency and Medical Oncology Departments

### **Medical Volunteer—Caritas Ukraine**

Ukraine

January 2019-December 2014

- Liaised with local religious and community organizations to recruit volunteers and potential clients
- Researched individual health topics to create materials to assist clients in understanding preventative actions, recognizing when problems arise, and participating in standard diagnostic procedures

### **Registered Nurse—Rutland Regional Medical Center**

Vermont, USA

July 2004-March 2008

- Staff nurse on the Orthopedic/Surgical Care Unit

---

## Education

### **MS in Nursing Education**

Western Governors University  
Salt Lake City, UT, USA

2016-2017

### **Associates Degree Nurse**

Castleton State University  
Castleton, VT, USA

2002-2004

### **BA in Social Thought and Political Economy**

University of Massachusetts  
Amherst, MA, USA

1990-1994